



ИЗЪ ТРОИЦКАГО СПИСКА ЖИТЬѢ ПРЕПОДОБНЯГО СЕРГІЈ
Епифаніевской редакціи XVII вѣка
съ лицевыми изображеніями въ текстѣ.

мѣсяца септѣмвриѧ въ ѿсѧ днѧ^и
Прѣподобнаго отца нашего
Святаго Георгія

Игумена Радонежскаго Чудотворца.

На малкій вечеरни на Гднъ воззвахъ Слава гласъ 5:

Прѣ и днъ
мо на ше отвѣ ю ѿнхъ мнѣ
же отво, днесь Святаго Георгія, вѣго че
отвѣ я по дра жа тѣ лахъ, пѣ
сими и пѣ нми

во схвá лихъ, и че отнá ю ё

гó и мно го цé лé ви8 ю рá к8

о вато я ще, лю бé зи8 ѿ вло

ви зá ги8, гла гó лю ще: Рá

пр ела ви8 Гé ргí є, о тé че

ств8 тво е м8 пр е сбк тлый сбк ти

льни че. Рá

са, рá ки чи стк чи стбк ше

мъ сѣкъ тъ со бо къ пі вѣ.
 Рѣ дѣй сѧ,
 къ Трой цѣ пред ето и ши со ѿ
 Гѣ
 лы: ю же не пре ста нию мо
 ли да ро вѣ ти дѣ шамъ нашымъ
 вѣ лї ю мнѣ логъ.
 И нынѣ, Б҃щѣ, ты синъ лозъ:

На стихо́внѣ Слáва, гáлсѣ н̄:

Пре по до́ бнє от че, мі ра
кра со тв̄ н̄ слá досгъ вре ме нн8
ю ѿ нюдъ бо знє на ви
дѣлъ є сн, мо на ше ско е
жи тї є па че во злю ви въ, н̄
и нгѣ ломж со ке сѣ дннкъ бы ти
спо до́ бн лж є сн, н̄ сѣ
ти льннкъ мно го сѣ тлый рш сїй

Сколько же земли, что да смиришь
ко же в это роё сю линце,
и а. Но великих наск по
ми наий, со ве рша ю пылью сял ще
нно ю па мать тво ю:
мы бо чай да тво а и о
вцы сло ве сныхъ тво ихъ оу че
ний, и та на по мощь при зы ба
емъ, про ся ще то бо ю прѣ а

ти ми́ръ ы ве́ ли ю ми
и нынѣ ко: вл҃чице прїи ми:
лостъ.

На веліцкій вечерні, на Гднъ воззвахъ, аги хіръ
гласъ С. Подобеня: Всѣ шложше:

ли ра мѧ тѣжъ, пре по до бнѣ, ѿ
стя ви вхъ, ы вѣ мѧ
крестъ тво́ и по сль до вахъ є
и Хри стъ не бо звра тнымъ по
мы гломъ, ы вахъ стя ню всѣ ли лѧ
є а, пре по до бнѣ, дъ ше вны л

страда сти хъз ко ре не а сто
 ргъл а, а тѣ лѣ сна а чъ
 вства ѿ го рче
 вѣлъ а, а чѣ сты ми едѣ
 нї и а мо ли тва мн вѣлъ
 го датъ вое прѣ алъ є си,
 пре по доб нѣ, цѣ ли ти раз
 лич ны а нѣ алъ ги, а н
 ге ловѣ со вѣ скѣд ни че, а

пре по добр ны^х со жи ти лю:
мо ли ся Гос по Аг^о Сер ги
е пре по добр не^о по ми
ло ба ти ся Аг^о шам^х нашым^х.
Пре по добр не От че, кт^о
и спо вѣстъ пр^о ды
тко я и бо лѣ зни; и ли
кий я зык^х из ре чен^х же и то
ко е тво е жи ти е, вдѣ

е́ дно е, х́ дос্তъ ри́з н́ю,
и́ па ма́ть сме́ртъ н́ю ю́, Се́р ги
е От че на́шк, мо ли спа
стн ся д́ шамк на шымз.
Пре по док не
От че Се́р ги е, ты вра́ч
д́шк и тѣ леск га ви́л ся ё и́,
и ото ча ж не д́ж нымк и́с цѣ
ле нї а стрѓ и, да ромк же

про ро че отвѣ я оў кра шенх,
 про ри ці я, іа іко на ото я
 ща я, вѣ дѣ ща я. Но ли
 тво ю бо кна зл бо ш рѣ
 жів вар вары по вѣ дн
 ти, хвѣ ля щи я ся о пѣ че
 отво є гѡ ра зо ри ти: но
 са мѣхъ ко го по ра жен но ю
 из во ю тѣ пї я до итой

A musical score for three voices, likely a soprano, alto, and bass, based on the vocal range indicated by the notes. The music is written on five-line staves with various rhythmic values (eighth, sixteenth, and thirty-second notes) and rests. The lyrics are in Russian, with some words in italics and others in regular font. The score consists of four systems of music, each starting with a different vocal entry.

Но па дошаψя ломски, при ^а
дѣ, пре по дѣ. НЕ.

Бо го мѣ дре Сѣр гї є, слѣ
вѣ ма ло вре мен нѣ ю ѿ стаѣль,

и вѣ пѣ сты нахъ и го рахъ ты жи
вый и вѣл са є си, и

Трои цы чи стый дѣмъ, бли жеи
не, бѣлъ є си: є лъ же си

ло ю пре свѧ ты лъ хра мы воз

дѣнігъ, и ѿ гра́ды мо на́
 ше отвѣтъ ю щымъ ко спа́и и нї
 воз да́лъ є си: жи вѣ ше же
 вѣтъ вѣ Хрѣ ото́изъ Ег҃а на́шъ, є го
 же ѿ ю но оти воз же лѣзъ
 є си. То го моя ли, Гѣ
 гї е пре по док не, спа
 сти сѧ дѣ шамъ
 на́ щымъ.

Ины отихиры. гла́съ ІІ. Поклонъ: Терпаки мчченіа:

Тер пак на нѣш на а м' же ствен
нѣ, ве се ла са въ дѣ ши
ми, ко вѣмъ гла го лалъ є си,
пре по дое не Сѣр гї є є
дѣ оу въ тъ не по дѣни
зѣ ем са, но вѣч на го
жи во та ча ю ще по лѣ
чи ти, лю ты скор би, но

слá до́кz рáй, бо лéз нен ны тp8
 дý, но при сно г8ш но бо спрї я
 тї е. Не ó влéк нíм ся оý
 бо, ☉ по́ст ни цы! ма́ ло стерпíмz,
 да вéн цы не тлéбн ны ми
 оý вá зéм ся ó Хри ста́ Бó
 га н Спá ся д8шz на́ шихz.
 Зрж я́ кв на сла жде нї е скóр
 би, шé отв8 я тбс нымz п8 тéмz,

ко о^у че ни кѡмъ тво и́мъ гла го
лалъ є си, пре вла жен не Се^р
гї е: нѣ о^у стра шим сѧ
по дви га пост на гѡ, да
страш на гѡ ге єн ска гѡ м^в
че ни я и^з ек гнемъ: со гбен
нѣ вѣ дѣтъ рѣ цѣ, да про сти рѣ
ют сѧ же къ Ео гѡ, но зѣ же
о^у твер ждѣ ны на мо літ вѣ пред

и то я ти. Не поща дымъ є от
 отка глаѣн на гво, изъ ко лимъ под
 вигъ, да вѣн цы по бѣд ны
 ми овъ вѣ зем ся ѿ Хри ста
 єо га и спа са душъ на шихъ.
 (ж) вѣрх глаѣн ны а ри зы, хо
 дилъ є си вѣзи мѣ вѣз тѣ плы а
 о дѣл ды, та ко же, вѣ лѣ тѣ,
 гла го ла тѣр пѣ ли вѣ Сѣ

Ги́ си́ за́ рáй, ё го́ же
по гó ви́ хомъ, ри́ зы мáг кí
а́ ны́ нíк ѿ́ ла́ гá ёмъ: грíк
хомъ и́ но гда́ пре сгá пле́ нí а
ѡ́ дíк а́ хом са́, со вле цéм.
са́ ны́ нíк ра́ди не́ тглéн ныхъ
ри́зъ: не́ кре жéмъ, бра́ ти́ е, ѿ́ зи
мíк пре хо́ да́ шей, пло́тъ и́з ны
ри́мъ, да вéн цы́ по вéд ны

ми о́у вл зéм ся ѿ Хри ста
Го га ю Спа ся д'шк на ших.

Слáва, глáсъ ё:

б же по о бра зв со блудъ
не вре дн мв, оумк вл ды кв
на д спрет ми па губ ны ми по
стни че ски по ста вих, бо ё же
по по до би ю я кв моп
но воз шелк ё си: мв же ски

Бо є сте отвò по нв
дивз, пот щál ся є си хвжд ше є
по ко ри ти лвч ше мв, н
плóть по ра бó ти ти дв хв.
Тéм же мо на ше отвв ю шицз ѹ виá
са є си вéрхз, жíтель пв отын ный,
благо те кв шицз ѿ бв чи тель,
пра ви ло до бро дб ти лей нз
вбест ний ше и н ны нк на не

Бе́гихъ, зе́р ца́ лѡмх рѣз рѣш шым
 ся, от че на́шъ Се́р гї е, чи́ стѣ
 зри́ши Свѧ тъ ю Тро́ицъ, мо ла́
 ся не сре́д стѣн нѣ ѿ и же вѣ
 ро ю и лю бо вѣ ю чи́
 ши́хъ та́.

На лѣтіи стїхія гла́съ 5:

Прї и ді́ гтє
 празд но лю́б цы и по́ стїни

ковъ со гло вѣ съ, кѣ ро ю со
шѣд ше сѧ, и стин на го пост
ни ка по чтимъ днесь Сѣр гї а,
съвѣ сѣ лї емъ шѣ етко вавша го
по ето памъ вла ды ки сбо е
гѡ оѹз кий пѹть и без етра
стин ю жизнъ, и вѣ ро ю во зо
пї иムъ сѹ ве вла жен не,
прѣ по доб ныхъ со жи тѣ лю и

по́ сти́ни кѡмъ по́ хва́ло! о́хъ на́съ
 мо́лі́ сѧ ко́ Го́спо́дъ, по́
 мі́ ло́ва ти́ сѧ дъ шамъ на́шымъ.
 Сла́ва, Гла́съ ѿ: Пріндіте монашествѹющиихъ
 множество: писанъ на малѣй ве́черни.

На стїхѹвнѣ Сла́ва, гла́съ ѿ:

Но́на хвавъ мнó же ства на ста́въ
 ни ка́тѧ по чи́та́емъ, отъ че
 на́шъ Се́ргii е́тво́ ю бо
 отъ зе́ю и сти́ни на

пра́ кв́ хо дн́ ти по зна́ хомъ.
Бла́ жéнъ є си́ Хри́стъ ра́ бо́
тавъ, и́ вр́ жи́ю ѿ бли́чъ є
си́ си́ лъ, а́н ге́ ловъ со
ко́въ дни че, и́ пре по до́б ны́хъ
го при ча́ сти че и́ пра́ вед ны́хъ.
сни́ ми же мо́ ли ся Го́ спо
де ви́, по ми́ ло ва́ти ся да
шамъ на шамъ.

По ^и Фалмѣк стїхія, глáсъ 5:

І же на землі Ангела,
 і на небесі чело віка
 Еожія, міра вла горе оу
 краше нїе, піци влаги влаги до
 бро дік тель ныхъ, по егни ковжъ по хва
 лѧ, Сєргїя велика го
 по чтимъ: на са ждени бо вждо мѧ Го
 споднинъ, и про цвѣтѣ пра вѣ



На хвалитехъ Слѣва, гла́съ І:



да ро вâ нї я прї 'емх, че
 ло вѣ ки на 8 чилх є си пре
 во ви дѣ ти ма ло вре мен
 на а! ны нѣ же не из ре чен
 нымх сѣ томх сѣ тлѣ сї я еши,
 про сѣ ти на ша мы си хо да
 тай ствомх тво нмх, мѣ дре Ср
 гї е.
 ——————

Москвâ. Въ Сънодѣльной Типографіи. 1866 года.